

**LEGE Nr. 262/2018 din 14 noiembrie 2018
pentru ratificarea Acordului de securitate socială dintre România și Republica Orientală a
Uruguayului, semnat la Montevideo la 13 septembrie 2017**

EMITENT: PARLAMENTUL ROMÂNIEI

PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 984 din 21 noiembrie 2018

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Acordul de securitate socială dintre România și Republica Orientală a Uruguayului, semnat la Montevideo la 13 septembrie 2017.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
FLORIN IORDACHE

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
IULIAN-CLAUDIU MANDA

București, 14 noiembrie 2018.

Nr. 262.

ACORD

de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului

România și Republica Orientală a Uruguayului, denumite în continuare state contractante, dorind să reglementeze relațiile dintre cele două state în domeniul securității sociale, au decis încheierea unui acord de securitate socială și au convenit asupra următoarelor dispoziții:

TITLUL I

Dispoziții generale

ART. 1

Definiții

1. În scopul aplicării prezentului acord, următorii termeni vor avea următoarele semnificații:

a) "legislație": dispozițiile constituționale, legile și celelalte acte normative care reglementează domeniile de securitate socială prevăzute la articolul 2 al prezentului acord;

b) "autoritate competentă":

(i) în ceea ce privește Republica Orientală a Uruguayului: Ministerul Muncii și Securității Sociale sau instituția delegată;

(ii) în ceea ce privește România: ministerul responsabil pentru domeniile prevăzute la articolul 2 al prezentului acord;

c) "organism de legătură": organismul desemnat de autoritatea competentă a fiecărui stat contractant să îndeplinească funcțiile de coordonare a măsurilor de aplicare, informare, de asistență și de realizare a legăturii directe în scopul aplicării prezentului acord, pentru instituțiile competente și persoanele menționate la articolul 3 al prezentului acord;

d) "instituție": organismul sau autoritatea responsabilă de aplicarea legislației prevăzute la articolul 2 al prezentului acord;

e) "instituție competentă":

(i) instituția la care este asigurată persoana în cauză la data la care solicită prestația;

(ii) instituția de la care persoana în cauză are sau ar avea dreptul să primească prestații;

sau

(iii) instituția desemnată de autoritatea competentă a statului contractant în cauză;

f) "perioadă de asigurare":

(i) în ceea ce privește Republica Orientală a Uruguayului: perioadele de contribuție, muncă salariată sau activitate lucrativă, definite sau recunoscute ca perioade de asigurare de către legislația în cauză, realizate sau considerate realizate, precum și toate perioadele recunoscute de această legislație ca asimilate perioadelor de asigurare;

(ii) în ceea ce privește România: perioadele de contribuție, de încadrare în muncă sau de activitate independentă, definite sau recunoscute ca perioade de asigurare de către legislația în baza căreia au fost realizate sau considerate realizate, precum și toate perioadele asimilate acestora, în măsura în care sunt considerate de legislația menționată ca fiind echivalente cu perioade de asigurare;

g) "cetățeni":

(i) în ceea ce privește Republica Orientală a Uruguayului: cetățeni uruguayeni prin naștere sau naturalizare;

(ii) în ceea ce privește România: persoanele care au cetățenia română conform legii române privind cetățenia;

h) "domiciliul": locul unde o persoană are șederea obișnuită;

i) "reședința": locul unde o persoană are șederea temporară;

j) "prestație": orice prestație în bani acordată în conformitate cu legislația care reglementează domeniile menționate la articolul 2 al prezentului acord;

k) "activitate salariată": activitatea considerată ca atare de legislația de securitate socială a statului contractant în care se desfășoară această activitate;

l) "activitate independentă": activitatea considerată ca atare de legislația de securitate socială a statului contractant în care se desfășoară această activitate;

m) "membri de familie":

(i) în ceea ce privește Republica Orientală a Uruguayului: persoanele îndreptățite, definite ca atare de legislația sa;

(ii) în ceea ce privește România: persoanele definite sau recunoscute ca membru de familie sau desemnate ca membru al gospodăriei de către legislația în baza căreia sunt acordate prestațiile;

n) "funcționar public": persoana definită sau considerată ca atare în statul contractant din care face parte administrația sau organismul de care aparține;

o) "copil":

(i) în ceea ce privește Republica Orientală a Uruguayului: termenul de "copil" desemnează, în sens larg, persoanele care beneficiază de alocațiile menționate la articolul 2 paragraful 1 punctul A litera b) din prezentul acord;

(ii) în ceea ce privește România: termenul de "copil" este definit conform legislației aplicabile menționate la articolul 2 paragraful 1 punctul B litera c) din prezentul acord.

2. Ceilalți termeni și expresii utilizate în prezentul acord au semnificația prevăzută de legislația fiecărui stat contractant.

ART. 2

Domeniul material de aplicare

1. Prezentul acord se aplică:

A. în ceea ce privește Republica Orientală a Uruguayului, legislației privind:

a) prestațiile contributive de securitate socială din regimurile de pensii care acoperă riscurile de bătrânețe, invaliditate și urmaș, atât din sistemul de solidaritate între generații, cât și din sistemul de economisire individuală obligatorie;

b) regimul contributiv de prestații familiale;

B. în ceea ce privește România, legislației privind:

a) pensia de bătrânețe (pentru limită de vârstă, anticipată și anticipată parțială), de invaliditate și de urmaș, acordate în sistemul public de pensii;

b) ajutorul de deces acordat în sistemul public de pensii;

c) alocația de stat pentru copil.

2. De asemenea, prezentul acord se aplică tuturor actelor normative sau reglementărilor care modifică sau completează legislația menționată la punctul 1 al prezentului articol.

3. Prezentul acord nu se aplică actelor normative care stabilesc o nouă ramură de securitate socială, cu excepția cazului în care se convine astfel între autoritățile competente ale statelor contractante.

ART. 3

Domeniul personal de aplicare

Dispozițiile prezentului acord se vor aplica persoanelor care sunt sau au fost supuse legislației unuia sau ambelor state contractante, membrilor lor de familie și persoanelor ale căror drepturi derivă de la acestea.

ART. 4

Egalitatea de tratament

Persoanele menționate la articolul 3 al prezentului acord cărora li se aplica legislația unui stat contractant vor avea aceleași obligații și se vor bucura de aceleași drepturi, în baza acelei legislații, în aceleași condiții ca și cetățenii statului contractant respectiv.

ART. 5

Exportul prestațiilor

1. Prestațiile menționate la articolul 2 paragraful 1 punctul A litera a) și punctul B litera a) și b) din prezentul acord, dobândite conform legislației unuia dintre statele contractante, nu vor putea suferi nicio reducere, modificare, suspendare sau anulare, pe motiv că beneficiarul are domiciliul sau reședința pe teritoriul celui alt stat contractant.

2. Dispozițiile paragrafului 1 al acestui articol nu se aplică prestațiilor speciale în bani cu caracter necontributiv, prestațiilor familiale și alocațiilor de stat pentru copil.

TITLUL II

Legislația aplicabilă

ART. 6

Regula generală

Legislația aplicabilă se determină conform următoarelor dispoziții:

Persoanele cărora li se aplică prezentul acord vor fi supuse exclusiv legislației de securitate socială a statului contractant pe teritoriul căruia își desfășoară activitatea salariată sau independentă, fără a aduce atingere prevederilor articolului 7 al prezentului acord.

ART. 7

Reguli speciale

Principiul menționat la articolul 6 al prezentului acord admite următoarele excepții:

a) persoana care desfășoară, în mod obișnuit, o activitate salariată în cadrul unei întreprinderi cu sediul pe teritoriul unuia dintre statele contractante și care desfășoară activități profesionale sau muncă calificată și care a fost trimisă pentru a presta servicii cu caracter temporar pe teritoriul celuilalt stat contractant va fi în continuare supusă legislației primului stat contractant, pentru o perioadă de până la 24 de luni, cu condiția ca întreprinderea la care este angajată să desfășoare activități semnificative pe teritoriul statului contractant de origine;

b) persoanele care desfășoară în mod obișnuit o activitate salariată și care nu sunt prevăzute la paragraful anterior pot face obiectul prevederilor articolului 8 al prezentului acord;

c) persoana care desfășoară, în mod obișnuit, activități profesionale sau muncă calificată cu caracter independent pe teritoriul unuia dintre statele contractante unde este asigurată și care pleacă să își desfășoare activitatea pe teritoriul celuilalt stat contractant, pe durată determinată, va fi în continuare supusă legislației primului stat contractant, cu condiția ca durata activității respective să nu depășească 24 de luni;

d) personalul navigant în serviciul unei întreprinderi de transport aerian care își desfășoară activitatea pe teritoriul statelor contractante va fi supus legislației statului contractant pe al cărui teritoriu își are sediul principal întreprinderea sau, în cazul în care sediul principal se află pe teritoriul unui stat terț, legislației statului contractant pe teritoriul căruia își are sucursala. Totuși, dacă întreprinderea are sucursale pe teritoriul ambelor state contractante sau întreprinderea nu are sediul principal sau sucursală pe teritoriul niciunuia dintre statele contractante, personalul navigant va fi supus legislației statului contractant pe teritoriul căruia are domiciliul personalul;

e) o activitate salariată sau independentă care se desfășoară la bordul unei nave care arborează pavilionul unuia dintre statele contractante va fi considerată ca o activitate exercitată în acel stat contractant.

Totuși, angajatul care desfășoară o activitate salariată la bordul unei nave care arborează pavilionul unui stat contractant și care este plătit pentru această activitate de către o întreprindere care are sediul pe teritoriul celuilalt stat contractant va fi supus legislației acestui ultim stat contractant dacă are domiciliul în acest stat. Întreprinderea care acordă remunerația va fi considerată ca angajator în sensul aplicării legislației relevante;

f) membrilor personalului misiunilor diplomatice și posturilor consulare li se aplică prevederile Convenției de la Viena privind relațiile diplomatice din 18 aprilie 1961 și ale Convenției de la Viena privind relațiile consulare din 24 aprilie 1963;

g) membrii personalului misiunilor diplomatice și posturilor consulare ale fiecărui stat contractant, care sunt cetățeni ai statului contractant acreditar, pot opta pentru aplicarea legislației statului contractant acreditar. Opțiunea se exercită în termen de trei luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord sau, după caz, de la data începerii activității pe teritoriul statului contractant acreditar. Personalul aflat în serviciul privat și exclusiv al membrilor misiunilor diplomatice și posturilor consulare care sunt cetățeni ai statului contractant acreditar beneficiază de același drept de a opta;

h) funcționarii publici ai unuia dintre statele contractante și personalul asimilat, care sunt trimiși să desfășoare activitate pe teritoriul celuilalt stat contractant, rămân supuși legislației statului contractant de a cărui administrație sau organism aparțin.

ART. 8

Excepții

Autoritățile competente din ambele state contractante sau instituțiile desemnate de acestea vor putea, de comun acord, să stabilească excepții de la prezentul titlu pentru unele persoane sau categorii de persoane, cu condiția ca acestea să fie supuse legislației unuia dintre statele contractante.

TITLUL III

Dispoziții referitoare la prestații

CAPITOLUL I

Prestațiile de bătrânețe, invaliditate și urmaș

ART. 9

Totalizarea perioadelor de asigurare

Dacă legislația unui stat contractant condiționează dobândirea, menținerea sau recuperarea dreptului la prestații de realizarea perioadelor de asigurare, instituția competentă va lua în considerare, în măsura în care este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celuilalt stat contractant, cu condiția ca acestea să nu se suprapună.

ART. 10

Totalizarea perioadelor de asigurare realizate într-un stat terț

În cazul în care o persoană nu are dreptul la o prestație în baza perioadelor de asigurare realizate conform legislației celor două state contractante și totalizate în conformitate cu prevederile articolului 9 al prezentului acord, dreptul la prestația menționată se determină totalizând acele perioade cu perioadele realizate în baza legislației unui stat terț cu care cele două state contractante au încheiat un acord bilateral sau multilateral de securitate socială care conține reguli de totalizare a perioadelor de asigurare.

ART. 11

Calculul prestațiilor

1. În cazul în care o persoană are dreptul la o prestație realizată conform legislației uneia dintre cele două state contractante fără a fi necesară aplicarea articolelor 9 și 10 ale prezentului acord, instituția competentă va calcula, în conformitate cu prevederile legislației sale, prestația care corespunde duratei totale a perioadelor de asigurare realizate exclusiv în baza acelei legislații.

2. Când o persoană obține dreptul la prestații exclusiv ținând cont de totalizarea perioadelor prevăzută la articolele 9 și 10 ale prezentului acord, se vor aplica următoarele reguli:

a) instituția competentă va calcula quantumul teoretic al prestației la care ar avea dreptul solicitantul ca și când toate perioadele de asigurare ar fi fost realizate în baza propriei legislații;

b) odată calculat acest quantum teoretic, instituția competentă stabilește quantumul efectiv al prestației, proporțional cu durata perioadelor de asigurare realizate în conformitate cu legislația pe care o aplică, corelat cu durata totală a perioadelor de asigurare realizate de solicitant.

3. În situația în care, în conformitate cu legislația pe care o aplică instituția competentă, quantumul prestației se stabilește în funcție de numărul urmașilor persoanei în cauză, instituția competentă ia în considerare și urmașii cu domiciliul sau reședința pe teritoriul celuilalt stat contractant.

ART. 12

Perioada de asigurare mai mică de un an

1. Dacă totalul perioadelor de asigurare realizate conform legislației unuia dintre statele contractante este mai mic de un an, nu se va acorda nicio prestație în baza legislației menționate, cu excepția cazului în care legislația respectivă permite acest lucru.

2. Perioadele neluate în considerare de instituția competentă a unui stat contractant ca urmare a aplicării paragrafului 1 vor fi luate în considerare de instituția competentă a celuilalt stat contractant în scopul totalizării perioadelor de asigurare și calculării quantumului teoretic prevăzut la articolul 11 paragraful 2 litera a).

ART. 13

Condiții de acordare a prestațiilor

1. În cazul în care legislația unuia dintre statele contractante condiționează acordarea de prestații de faptul ca lucrătorul să fie supus legislației menționate în momentul producerii riscului din care decurge dreptul la prestație, această condiție se consideră ca fiind îndeplinită în cazul în care, în acel moment, lucrătorul contribuie sau este asigurat în celălalt stat contractant sau primește de la acesta din urmă o prestație de aceeași natură.

2. În cazul în care, pentru recunoașterea dreptului la prestație, legislația unui stat contractant solicită să fie realizate perioade de asigurare imediat anterior producerii evenimentului din care decurge, această condiție se consideră îndeplinită dacă solicitantul a realizat astfel de perioade în baza legislației celuilalt stat contractant în perioada imediat anterioară evenimentului.

3. În cazul în care legislația unuia dintre statele contractante condiționează acordarea de prestații de realizarea perioadelor de asigurare într-o profesie, activitate determinată sau într-un regim special, pentru a avea dreptul la aceste prestații se vor lua în calcul numai perioadele de asigurare realizate în celălalt stat contractant într-o profesie, activitate sau regim de aceeași natură.

ART. 14

Determinarea invalidității

Pentru determinarea diminuării capacității de muncă, în scopul acordării prestațiilor pentru invaliditate, instituția competentă a fiecărui stat contractant va efectua propria evaluare în conformitate cu propria legislație.

ART. 15

Ajutorul de deces

1. În cazul în care dreptul la ajutorul de deces există conform legislațiilor celor două state contractante, prestația este plătită numai conform legislației statului contractant pe teritoriul căruia a survenit decesul.

2. În cazul în care decesul nu a survenit pe teritoriul niciunuia dintre statele contractante, ajutorul de deces va fi plătit de către instituția competentă la care persoana a fost asigurată înainte ca decesul să survină.

CAPITOLUL II

Prestații familiale

ART. 16

Dreptul la prestație

Dacă dreptul la alocația de stat pentru copii (în Uruguay, prestație familială) există în conformitate cu legislația ambelor state contractante, prestația este acordată conform legislației statului contractant pe teritoriul căruia copilul are domiciliul, pe cheltuiala instituției competente a acestui stat contractant.

TITLUL IV

Dispoziții diverse

ART. 17

Măsuri de aplicare a acordului

1. Autoritățile competente își vor comunica reciproc informații privind măsurile luate pentru aplicarea prezentului acord și privind modificările relevante ale legislației, susceptibile de a afecta aplicarea prezentului acord.

2. Autoritățile competente vor stabili modalitățile de aplicare a prezentului acord prin intermediul unui aranjament administrativ.

3. Autoritățile competente vor desemna în aranjamentul administrativ organismele de legătură pentru facilitarea aplicării prezentului acord.

ART. 18

Colaborare administrativă

1. Pentru punerea în aplicare a prezentului acord, autoritățile competente, organismele de

legătură, instituțiile și instituțiile competente își vor oferi sprijin reciproc ca și cum ar aplica propria legislație. Colaborarea administrativă între autoritățile competente, organismele de legătură, instituții și instituțiile competente se va face gratuit.

2. Pentru punerea în aplicare a prezentului acord, autoritățile competente, organismele de legătură, instituțiile și instituțiile competente ale statelor contractante vor putea comunica direct între ele, precum și cu orice persoană interesată, oriunde ar fi domiciliul sau reședința acesteia.

3. Controalele medicale pentru persoanele care au domiciliul sau reședința pe teritoriul celuilalt stat contractant vor fi efectuate de instituția de la locul de domiciliu sau reședință, la cererea instituției competente și pe cheltuiala acesteia. Costurile examenelor medicale nu vor fi rambursate dacă se efectuează în interesul instituțiilor ambelor state contractante.

4. Modalitățile de control medical al beneficiarilor prezentului acord se vor stabili în aranjamentul administrativ prevăzut la paragraful 2 al articolului 18.

ART. 19

Comunicarea datelor cu caracter personal

1. În scopul punerii în aplicare a prezentului acord și a legislației prevăzute de acesta, autoritățile competente, organismele de legătură, instituțiile și instituțiile competente ale ambelor state contractante vor fi autorizate să comunice datele cu caracter personal.

2. Această comunicare se realizează cu respectarea normelor specifice privind protecția datelor cu caracter personal ale statului contractant al autorității competente, organismului de legătură, instituției sau instituției competente care comunică aceste date.

3. Conservarea, prelucrarea sau transmiterea datelor cu caracter personal de către autoritatea competentă, organismul de legătură, instituția sau instituția competentă a statului contractant căruia i se comunică acestea vor fi supuse normelor specifice cu privire la protecția datelor cu caracter personal ale acestui stat contractant.

ART. 20

Utilizarea limbilor oficiale

1. Comunicările referitoare la aplicarea prezentului acord între autoritățile competente, organismele de legătură, instituțiile sau instituțiile competente ale statelor contractante se redactează în română sau spaniolă.

2. O solicitare sau un document nu poate fi refuzat pe motiv că este redactat în limba oficială a celuilalt stat contractant.

ART. 21

Scutirea de taxe și autentificare

1. Pentru aplicarea prezentului acord, scutirea integrală sau parțială de taxe, prevăzută de legislația unuia dintre statele contractante pentru documentele necesare în baza legislației acestui stat contractant, se va aplica și pentru documentele similare necesare conform legislației celuilalt stat contractant.

2. Orice document care trebuie prezentat pentru aplicarea prezentului acord va fi scutit de obligațiile de autentificare solicitate de către autoritățile diplomatice sau consulare, precum și de orice altă formalitate notarială similară.

ART. 22

Introducerea unei cereri sau recurs

1. Cererile sau recursurile care, în conformitate cu legislația unui stat contractant, trebuie introduse într-un termen stabilit la o autoritate, instituție sau instituție competentă a acestui stat contractant îndeplinesc această condiție dacă sunt introduse, în același termen, la o autoritate, instituție sau instituție competentă responsabilă pentru aplicarea prezentului acord din celălalt stat contractant. În acest caz, autoritatea, instituția sau instituția competentă care a primit cererea sau recursul o transmite, fără întârziere, autorității, instituției sau instituției competente a primului stat contractant, fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură ale statelor contractante, indicând totodată data depunerii cererii, respectiv recursului.

2. Cererile sau recursurile depuse la o autoritate, instituție sau instituție competentă a unuia dintre statele contractante vor fi considerate ca fiind depuse la aceeași dată de către autoritatea, instituția sau instituția competentă a celuilalt stat contractant.

ART. 23

Plata prestațiilor

Toate prestațiile acordate în baza prezentului acord sunt plătite direct beneficiarului, în moneda statului contractant care efectuează plata sau într-o monedă convertibilă la locul de reședință sau domiciliu al acestuia.

ART. 24

Recuperarea plăților necuvenite

1. Dacă instituția competentă a unui stat contractant a plătit o prestație care depășește cuantumul la care avea dreptul beneficiarul, această instituție competentă poate să ceară instituției competente a celuilalt stat contractant, care trebuie să plătească, la rândul ei, o prestație acestui beneficiar, să rețină suma plătită în plus de instituția competentă a primului stat contractant din sumele datorate beneficiarului respectiv.

2. Instituția competentă a celuilalt stat contractant va efectua reținerea, în condițiile și limitele permise pentru recuperare de legislația pe care o aplică, ca și cum ar fi sume plătite în plus de către ea însăși.

3. Cuantumul reținut conform paragrafului 2 al prezentului articol va fi transferat instituției competente care a transmis cererea.

ART. 25

Soluționarea diferendelor

1. Orice diferend care ar putea apărea în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord va fi supus soluționării de către autoritățile competente.

2. În cazul în care diferendul nu se soluționează de către autoritățile competente, acesta este supus soluționării, pe cale diplomatică, prin consultări între statele contractante.

TITLUL V

Dispoziții tranzitorii și finale

ART. 26

Dispoziții tranzitorii

1. Prezentul acord nu deschide niciun drept pentru o perioadă anterioară intrării sale în vigoare.

2. Toate perioadele de asigurare realizate în baza legislației unui stat contractant înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord sunt luate în considerare pentru stabilirea drepturilor la prestații conform dispozițiilor prezentului acord.

3. Sub rezerva paragrafului 1 al acestui articol, un drept ia naștere în baza prezentului acord, chiar dacă se raportează la un risc produs anterior intrării sale în vigoare.

ART. 27

Revizuirea prestațiilor

Orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, indiferent de cauză, și care a devenit admisibilă în baza prezentului acord va fi, la cererea solicitantului, acordată sau restabilită de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu excepția cazului în care drepturile recunoscute anterior au permis plata unei sume forfetare în bani sau a unei rambursări a contribuțiilor care au făcut ca persoana să își piardă toate drepturile la aceste prestații.

ART. 28

Termene de prescripție

1. În cazul în care cererile prevăzute de articolul 27 sunt prezentate într-un termen de un an de la data intrării sale în vigoare, drepturile rezultate în conformitate cu prevederile prezentului acord vor fi dobândite începând cu această dată.

2. În cazul în care cererile prevăzute la articolul 27 sunt prezentate după expirarea termenului de un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, drepturile care nu au fost prescrise sunt dobândite de la data cererii, sub rezerva dispozițiilor legale mai favorabile ale legislației fiecăruia dintre statele contractante.

ART. 29

Intrarea în vigoare

Statele contractante se vor informa, pe cale diplomatică, cu privire la îndeplinirea procedurilor

interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

Acordul va intra în vigoare în prima zi din a treia lună care urmează datei ultimei notificări.

ART. 30

Durata acordului

Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acesta poate fi denunțat de către oricare dintre statele contractante, pe cale diplomatică, în termen de minimum șase luni înainte de încheierea anului calendaristic respectiv. În acest caz, acordul își încetează valabilitatea începând cu data de 1 ianuarie a anului următor.

ART. 31

Garanția drepturilor dobândite sau în curs de dobândire

În cazul denunțării prezentului acord, toate drepturile dobândite în conformitate cu prevederile sale se vor menține, iar cererile prezentate înainte de încetarea valabilității prezentului acord vor fi soluționate potrivit dispozițiilor acestuia.

Drept care subsemnații, fiind pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Semnat la Montevideo la 13 septembrie 2017, în două exemplare originale, în limbile română și spaniolă, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru România

Lia-Olguța Vasilescu,

ministrul muncii și justiției sociale

Pentru Republica Orientală a Uruguayului

Ernesto Ramón Murro Oberlín,

ministrul muncii și securității sociale